

**FIȘA DE VERIFICARE
A ÎNDEPLINIRII STANDARDELOR MINIMALE
A COMISIEI DE FILOLOGIE
pentru ocuparea posturilor didactice și de cercetare**

I. DATE DESPRE CANDIDAT

NUMELE **TODORAN** PRENUMELE **ILEANA GEORGIANA**

CNP _____ Postul pentru care candidează **LECTOR UNIVERSITAR** Disciplinele **1. Limba franceză contemporană. Lexicologie (curs și seminar) 2. Limba franceză contemporană. Morfologie II: grupul verbal (curs și seminar) 3. Limba franceză contemporană. Semantică (curs și seminar) 4. Limba străină (franceză) II, IV** Poziția în Statul de funcții **11, Departamentul de Limba și literatura franceză-germană, Facultatea de Litere,**

Gradul didactic actual **CD Asociat** Poziția în Statul de funcții **12, Disciplinele FRANCEZA ÎN LUME, MASTER, TMSFA**

Departamentul Limba și literatura franceză-germană

Facultatea de LITERE Universitatea din **ORADEA**

II. DATE PRIVIND ÎNDEPLINIREA CONDIȚIILOR DE CONCURS

1. Studii universitare de licență și masterat

Nr. crt.	Instituția de învățământ superior	Domeniul	Perioada	Titlul acordat
1.	UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA, FACULTATEA DE LITERE	LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ	2002-2006	LICENȚIAT
2.	UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA, FACULTATEA DE LITERE	LINGVISTICĂ-TENDINȚE ACTUALE ÎN TEORIA LIMBAJULUI	2006-2008	MASTERAT

2. Studii universitare de doctorat

Nr. crt.	Instituția organizatoare de doctorat	Domeniul	Perioada	Titlul științific acordat
1	UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA, FACULTATEA DE LITERE	FILOLOGIE	2007-2015	DOCTOR

3. Studii și burse postdoctorale

Nr. crt.	Instituția organizatoare	Domeniul	Perioada	Obs.

4. Grade didactice/profesionale

Nr. crt.	Instituția	Domeniul	Perioada	Titlul/funcția didactică/ gradul profesional

III. DATE PRIVIND ÎNDEPLINIREA STANDARDELOR SPECIFICE

1. Asistent universitar

(Se vor detalia publicațiile, specificând statul candidatului autor/coautor, nr. de pagini ale articolelor, revista/volumul colectiv, editura, anul publicației, ISBN/ISSN etc.)

- deține titlul științific de doctor în filologie
- deține diploma de licență pentru specializarea/limba și literatura în care se încadrează disciplinele postului scos la concurs;
- a publicat minimum 3 lucrări (articole, studii) în reviste de specialitate sau în volume ale unor manifestări științifice naționale sau internaționale;

Realizat / nerealizat

2. Lector universitar

- deține titlul științific de doctor în filologie;
- deține diploma de licență pentru specializarea/limba și literatura în care se încadrează disciplinele postului scos la concurs;
- a publicat teza de doctorat sub egida unei edituri acreditată național sau internațional, cf. listelor actualizate CNCS;
- a publicat minimum 5 lucrări în reviste de specialitate sau în volume ale unor manifestări științifice naționale sau internaționale, din care cel puțin 3 apărute în reviste indexate în baze de date internaționale recunoscute de CNADTCU;
- a publicat cel puțin în formă electronică cu ISBN, un material didactic de specialitate pentru uzul studenților;

Realizat / nerealizat

IV. DATE PRIVIND ÎNDEPLINIREA STANDARDELOR MINIMALE NAȚIONALE ALE COMISIEI DE FILOLOGIE

Domeniu activitate	Tipul activităților	Categorii	Titluri/ Activități	Punctaj	Realizat
1. Activitatea didactică și profesională	A1.1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate, ediții. Edituri de prestigiu (a) din străinătate; (b) din țară	1.1.1. Carte de autor unic, având la bază teza de doctorat 30 p/carta	<i>Aspects du travail de formulation dans l'interaction en contexte académique exolingue. À base d'un corpus de français oral</i> : Editura Presa Universitară Clujană, 2022	30	

			Tome I (2022). 186 pagini. ISBN 978-606-37-1692-8 http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/3455.pdf Tome II- Annexes (2022). 105 pagini. ISBN 978-606-37-1693-5 http://www.editura.ubbcluj.ro/bd/ebooks/pdf/3456.pdf		
		1.1.2. <i>Autor/coautor</i> [=autor de capitol(e)] de: monografie, sinteză, vol. de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică/istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche) (a) autor 40 p/coautor 20 p fiecare carte; (b) 30 p autor; 15 p coautor fiecare carte			
		1.1.3. Coordonator/coautor la lucrări fundamentale/de referință (dicționare, enciclopedii, atlase, tratate) (a) coordonator 30 p/coautor 20 p fiecare carte; (b) coord. 25/coautor 15 p /carte			
		1.1.4. Editarea cu aparat științific a unei opere științifice/literare			

		(inclusiv antologii) cu text(e) aparținând altui autor decât cel al ediției (a) autor 25 p/coautor 15 p /carte; (b) autor 20 p/coautor 10 p /carte			
		1.1.5. Editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, workshopuri pe teme științifice, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele Academiei Române; editarea de volume colective și de numere tematice ale publicațiilor de specialitate (a) coordonator (editor) 20 p /co-editor 10 p fiecare volum; (b) coordonator (editor) 10 p /co-editor 7 p fiecare volum			
	A1.2. Traduceri	1.2.1. Traducerea unei opere științifice/beletristice din autori consacrați -autor 15 p /coautor 10 p / carte			
		1.2.2. Dotarea unei traduceri cu aparat critic (note bio-bibliografice, note și			

		comentarii) -autor 15 p /coautor 7 p /carte			
	A1.3. Material didactic	Curs / manual universitar cu ISBN - autor 20 p/coautor 10 p /carte	1. <i>Fiches d'activités pour la compréhension et l'expression orales: A2-C1 :</i> Editura Universitaria Craiova, 2014. Co-autor cu Dincă D., Ionescu A., Coman M., Condei C., Guță A., Manolescu C., Marc A., Teodorescu C., Tilea M. 165 pagini. ISBN 978-606-14-0811-5 2. <i>Ghid de comunicare profesională, incluzivă și interculturală în cadrul Universității din Oradea.</i> EUO 2022. Co-autor cu Veronica Buciuman ISBN: 978-606-10- 2223-6, 978-606-10-2224-3 (electronic)	10	
	A1.4. Îndrumare	Conducător de doctorat 10 p/calitatea		10	
T O T A L (punctaj indicator relevant 1)				50	
2. Activitate de cercetare (A2)	A2.1. Articole, studii, recenzii de carte științifică	2.1.1. publicate în reviste științifice indexate ISI/Thomson Reuters, Elsevier/Scop us, Ebsco – autor articol 25 p./coautor de articol 15 p. /articol ; recenzie 10 p/recenzie	1. « Les interactions en tandem: des corpus oraux par et pour apprenants » in <i>Studia Universitas Babes- Bolyai. Philologia</i> 4/2014, p. 115 -127 (co-autor cu Stanciu Alexandra). (EBSCO) ISSN (online) : 2065- 9652 http://studia.ubbcluj.ro/ download/pdf/882.pdf	15	

			2. «Dire ou ne pas dire? Analyse des hésitations dans un dialogue de film: Le genou de Claire d'Eric Rohmer», in Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, 1/2010, p. 85-92. (EBSCO) ISSN (online): 2065-9652 http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/501.pdf	25	
			3. « Aspects du travail de formulation dans l'interaction en contexte académique exolingue. A base d'un corpus de français oral », in Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia, no 2/2020, pp 141-154. (EBSCO) ISSN (online): 2065-9652 http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1291.pdf	25	
			4. « Alain Rabatel (dir.) <i>Les reformulations plurisémantiques en contexte de formation</i>, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2010, 297 p. », <i>Dacoromania</i>, serie nouă, XVIII, 1/2013, p. 83-84 (recenzie de carte). (SCOPUS) ISSN 1582-4438	10	

			<a href="http://www.dacoromania.institut-
puscariu.ro/articole/18_X_VIII_(2013_nr.1)%20[Pages%2083%20-%2084].pdf">http://www.dacoromania.institut- puscariu.ro/articole/18_X_VIII_(2013_nr.1)%20[Pages%2083%20-%2084].pdf 5. « Procédés de reformulation : fonctions et effets dans <i>Ciels</i> de Wajdi Mouawad et dans le discours anti-islam de Viktor Orban », <i>Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica</i>, 23/2022 (co-autor cu Dobroiu Vlad). (EBSCO) ISSN 1582-5523 http://philologica.uab.ro/upload/39_267_28.pdf 6. « Rénover et innover en classe de FLE avec le guide inédit de Liliana Bărbăscu <i>Perfectul e simplu, imperfectul e complicat (Mic ghid practic pentru profesori debutanți)</i>, Cluj-Napoca: Editura Ecou transilvan, 189p », <i>Confluente</i>, 2022 : recenzie de carte. e - ISSN 2344 – 6072 http://www.confluente.univ-oradea.ro/images/reviste-issues/Confluente_2022.pdf	15	
				10	

		2.1.2. publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI, altele decât cele de sub 2.1.1. (exclus Google Scholar/Academic) - autor articol 15 p./coautor articol 7 p; 5 p/recenzie			
		2.1.3. publicate în Analele / Buletinele / Anuarele Universităților / Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, în memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice: (a) în străinătate autor 15 p/coautor 7 p; recenzie 5 p; (b) în țară autor 10 p/ coautor 5 p recenzie 5 p / articol sau recenzie	7. « Quand l'insulte n'en est pas une, quand le compliment n'en est pas un. Analyse des interpellatifs dans une interaction conflictuelle en milieu scolaire » in Actes du colloque international <i>La violence verbale : description, processus, effets discursifs et psycho-sociaux</i> , Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujană, 2017, p. 121-141 (co-autor cu Anamaria Curea si Alexandra Stanciu). ISBN 978-606-37-0202-0 8. « Procédés de reformulation et	5	
				10	

			dynamique conflictuelle dans l'interaction en milieu scolaire » in Mateiu Iuliana (coord.) <i>La violence verbale : représentations dans le discours littéraire et dans la communication quotidienne</i>, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2016, p. 109-148. ISBN 978-606-17-1022-5 9. « Les hésitations dans les productions orales des apprenants de français : entre disfluences et ressources communicatives », in Dincă D., Manolescu C. (éds.), <i>La formation professionnelle des futurs enseignants de FLE: enjeux et stratégies dans la zone Europe centrale et orientale</i>, Editura Universitaria Craiova, 2013, p. 200-211. ISBN 978-606-14-0573-2 10. « Stratégies de	10	
--	--	--	---	----	--

			production orale : étude d'un corpus de productions orales en interaction d'apprenants de FLE de niveau B2 », in Actes du colloque international <i>Méthodes et pratiques innovantes dans l'enseignement du FLE</i>, Synergies Roumanie 8/2013, p. 123-136. ISSN 1841-8333 11. « Christopher Moore <i>Les plus jolis mots du monde</i>, Paris, Albin Michel, 2006, 158 p. », Dacoromania, serie nouă, XIII, nr. 2/2008, p. 201-202 (recenzie de carte). ISSN: 1582-4438	10	
		2.1.4. studii, eseuri, articole pe teme literare publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN 2 p / articol (până la max. 50 p)			
	2.2. Activitate editorială	2.2.1. Membru al unui colectiv de redacție al unei reviste de specialitate cu peer review, din străinătate (a) 15			

		workshopuri) cu comitete științifice sau sistem de selecție peer review (a) în străinătate 4 p, (b) în țară 2 p / comunicare	comunicare susținută în cadrul colocviului <i>La violence verbale : description, processus, effets discursifs et psychosociaux</i> în colaborare cu conf.dr. Anamaria CUREA, Cluj-Napoca, 21-22 octombrie 2016. 2. « Réussite et échec dans les séquences interactionnelles de travail lexical. Etude sur un corpus varié d'interactions en contexte exolingue », comunicare susținută în cadrul colocviului <i>SITAF</i>, Universitatea Paris 3, 20-21 iunie 2014. 3. « Corpus oraux de français L2 : une mise en perspective », comunicare susținută în cadrul evenimentului <i>L'oral : formes émergentes, corpus et modélisations</i>, organizat de Facultatea de Litere, Universitatea « Babeș-Bolyai » din Cluj-Napoca, 9 novembre 2013. 4. « Les hésitations dans les productions orales des apprenants de FLE », comunicare susținută în cadrul Seminarului de cercetare universitară intitulat <i>La formation professionnelle des futurs enseignants de FLE : Enjeux et stratégies dans la zone ECO</i>, organizat de Universitatea din Craiova, între 9-10 iulie 2012. 5. « Il y a des mensonges mignons ». Analyse de la stratégie d'implication du spectateur dans <i>Le Genou de</i>	4	
				2	
				2	
				2	

			<i>Claire, d'Eric Rohmer</i> », comunicare susținută la conferința <i>Feindre, mentir, manipuler. Culture et discours de la mystification</i>, organizată de Universitatea V. Alecsandri, Bacău, 7-8 mai 2010. 6. « Le rôle des 'hésitations' dans quelques pièces d'Eugène Ionesco », comunicare susținută în cadrul seminarului de didactică universitară <i>Jeux et enjeux de la communication (im)possible</i>, organizat de Universitatea Ovidius, Constanța, 27 august 2009-2 septembrie 2009.	2	
T O T A L (punctaj indicator relevant 2)				174	
3. Recunoașterea și impactul activității (A3)	3.1. Traduceri	Carte științifică de autor publicată în străinătate, după ce a fost deja publicată în România sau în R. Moldova 20 p / carte			
	3.2. Premii și distincții academice	oferite de Universități, institute de cercetare, Academii, USR, Asociații profesionale de nivel național 10 p / premiu			
	3.3. Citări, mențiuni bibliografice, recenzări	3.3.1. Citări și mențiuni bibliografice, cu excepția autocitărilor (menționarea explicită a numelui contribuției celui citat, 1 x lucrare cu ISBN sau ISSN) 2 p /			

		lucrare în care apare			
		3.3.2. Recenzii în publicații cu ISBN / ISSN 5 p / recenzie			
	3.4. Keynote speaker	Conferințe în plenară la colocvii, simpozioane, conferințe, congrese (a) internaționale 10 p / (b) naționale 5 p / conferință			
	A3.5. Stagii în străinătate	3.5.1. Stagiul de cercetare în străinătate (exclusiv Erasmus – staff mobility) minimum 1 lună 5 p / stagiul	1. Efectuarea unui stagiul de cercetare în domeniul didacticii limbii franceze la Universitatea catolică Louvain-la-Neuve, Belgia, 1-30 octombrie 2013, cu sprijinul Agenției Universitare a Francofoniei, sub îndrumarea prof. Dr. Luc Collès. 2. Efectuarea unui stagiul de cercetare în domeniul lingvisticii franceze la Universitatea Paris III-Sorbonne Nouvelle, septembrie-decembrie 2009, cu sprijinul Agenției Universitare a Francofoniei, desfășurat în cadrul laboratorului <i>Langage et langues</i> , ED 268, sub îndrumarea Prof. Dr. Mary-Annick Morel.	5 5	
		3.5.2. Visiting professor documentat ca atare, prin contract sau invitație min. 1 lună 15 p / stagiul			
	3.6. Prezența în baze de date și biblioteci din țară și străinătate	Thomson Reuters/Web of Science, Scopus, ProQuest Central,	1. « Les interactions en tandem: des corpus oraux par et pour	2	

		Ebsco, Wiley Online, CEEOL, JSTOR, Oxford Journals, Ulrichs, ISSN, ERIH (exclus Google Scholar/Academic); KVK, worldcat.org, lib.washington.edu, în cataloagele B.C.U. București, Cluj, Iași, Timișoara, B.A.R. (2 p / prezență până la max. 100 p.)	apprenants » in <i>Studia Universitas Babes-Bolyai. Philologia</i> 4/2014, p. 115 -127 (co-autor cu Stanciu Alexandra). (EBSCO) ISSN (online): 2065-9652 http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/882.pdf 2. «Dire ou ne pas dire? Analyse des hésitations dans un dialogue de film: Le genou de Claire d'Eric Rohmer», in <i>Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia</i>, 1/2010, p. 85-92. (EBSCO) ISSN (online): 2065-9652 http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/501.pdf 3. « Aspects du travail de formulation dans l'interaction en contexte académique exolingue. A base d'un corpus de français oral » in <i>Studia Universitatis Babes-Bolyai Philologia</i>, no 2/2020, pp 141-154. (EBSCO) ISSN (online): 2065-9652	2	
				2	

			http://studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1291.pdf 4. « Alain Rabatel (dir.) <i>Les reformulations plurisémantiques en contexte de formation</i>, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2010, 297 p. », <i>Dacoromania</i>, serie nouă, XVIII, 1/2013, p. 83-84 (recenzie de carte). (SCOPUS) ISSN 1582-4438 http://www.dacoromania.inst-putscariu.ro/articole/18_XVIII_(2013_nr.1)%20[Pages%2083%20-%2084].pdf	2	
			5. « Procédés de reformulation : fonctions et effets dans <i>Ciels</i> de Wajdi Mouawad et dans le discours anti-islam de Viktor Orban », <i>Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica</i>, 23/2022 (co-autor cu Dobroiu Vlad). (EBSCO) ISSN 1582-5523	2	

			http://philologica.uab.ro/upload/39_267_28.pdf 6. <i>Aspects du travail de formulation dans l'interaction en contexte académique exolingue. A base d'un corpus de français oral.</i> Editura Presa Universitară Clujană, 2022. Tome I (2022) ISBN 978-606-37-1692-8, Tome II- Annexes (2022) ISBN 978-606-37-1693-5 (Catalog BCU Cluj-Napoca).	2	
	A3.7. Participarea la comisii de experți	De evaluare de proiecte, de susținere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcții didactice sau în cercetare 2 p / participare			
T O T A L (punctaj indicator relevant 3)				22	

Indicatorul 1.1. se referă la capitole din lucrări de concepție unitară, în care autorii capitolelor au statutul de coautori ai cărții; se deosebește deci de indicatorul 2.1.3., infra, care vizează studii și articole cuprinse în volume colective ocazionale și în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice.

La subpunctele 1.1., 1.2. și 1.3., pentru lucrările reeditate se ia în considerare doar o singură ediție – cea indicată de autor.

Notă: Este obligatorie realizarea punctajului minim pentru fiecare set de criterii (A1, A2, A3)

Condiții minimale, punctaj					
Domeniul de activitate	Profesor, abilitare	Conferențiar	Lector	Realizat/ nerealizat	
publicarea tezei de doctorat					

Activitatea didactică și profesională A.1.	minimum 200 de puncte, din care minimum 90 obținute la categoriile A 1.1.1. – 1.1.2.	minimum 100 de puncte, din care minimum 60 obținute la categoriile A 1.1.1. – 1.1.2.	minimum 75 de puncte, din care minimum 45 obținute la categoriile A 1.1.1. – 1.1.2.	50
Activitatea de cercetare A.2.	minimum 450 de puncte	minimum 300 de puncte	minimum 225 de puncte	174
Recunoașterea impactului activității A.3.	minimum 200 de puncte	minimum 100 de puncte	minimum 75 de puncte	22
Total	minimum 850 de puncte	minimum 500 de puncte	minimum 375 de puncte	246

** Se vor trece pentru fiecare criteriu (din standardele impuse) toate lucrările, cu precizarea punctajului care revine candidatului pentru fiecare lucrare și a tuturor informațiilor privind lucrările: autorii, titlul lucrării, titlul revistei/cărții, anul, volumul, numărul, pagina la care începe articolul și pagina la care se termină articolul, nr. pagini carte, editura în care a fost publicată cartea, instituția care a acordat brevetul, ISSN/ISBN etc.*

Realizat / nerealizat

Confirm prin prezenta că datele mai sus menționate sunt reale și se referă la propria mea activitate profesională și științifică.

Data **18.01.2023**

Candidat **Todoran Ileana Georgiana**